

Home > BERNART DE VENTADORN > EDIZIONE > Quan vei l'alauzeta mover > Tradizione manoscritta > CANZONIERE P > Edizione diplomatico-interpretativa

Edizione diplomatico-interpretativa

Bernard	Bernard
I	I
QUan uei la laudeta mouer De ioi sas alas contral rai Qi soblidet laissa cazer Per la dolchor qal cor lin uai Hai com granz enueia men ue De cui qe ueia iauzion Meraueillas mai qar de se Lo cors de desirer no(m) fon	Quan vei la laudeta mover de ioi sas alas contra·l rai, qi s?oblidet laissa cazer per la dolchor q?al cor lin vai, hai! Com granz enveia m?en ve de cui qe veia iauzion, meraveillas m?ai qar de se lo cors de desirer no·m fon.
II	II
Ha las cant cuiava saber Damor e qua(n)t petit en sai Qar eu damar no(m) puos tener Celei don ia pro no(n) aurai Tolt ma mon cor e tolt ma me E si mezeis e toti lo mon E quant sim tolc nom laissa re Mas desirer e cor uolon	Ha las! Cant cuiava saber d?amor e quant petit en sai! Qar eu d?amar no·m puos tener celei don ia pro non aurai. Tolt m?a mon cor e tolt m?a me e si mezeis e toti lo mon, e quant si·m tolc no·m laissa re mas desirer e cor volon.
III	III
De las do(m)pnas me desesper Iamais en lor nom fierai Qaissi com las suoill captener Enaissi las descaptenrai Pois uei qe una pro no(m) te Ues lei qem destrui em confon Totas las dopt e las mescre Qe ben sai qaltretals se son	De las dompnas me desper; iamais en lor no·m fierai, q?aissi com las suoill captener, enaissi las descaptenrai. Pois vei qe una pro no·m te ves lei qe·m destrui e·m confon totas las dopt e las mescre, qe ben sai q?altretals se son.
IV	IV
Merces es perduda per uer Et eu non o saubi anc mai Qe cil qe plus endegrauer Non agues e on la qerrai Ha com mal sembra qi la ue Qad aqest caitiu desiron Qe ia ses lei non aura be Laisse morir qe noill auon	Merces es perduda per ver, et eu non o saubi anc mai, qe cil qe plus en degr?aver non a gues; e on la qerrai? Ha! Com mal sembra qi la ve, qad aqest caitiu desiron qe ia ses lei non aura be laisse morir, qe noi·ll auon.

V	V
Pos a midonz no pot ualer Dieus ni merces nil dreich queu ai Ni alei no uen a plaissir Qeu lam iamaïs no lil dirai Aïssim part da lei em recre Mort ma e per mort li respon E uao men sella nom rete Chaitius en esile non sai on	Pos a midonz no pot valer Dieus ni merces nil dreich qu?eu ai, Ni a lei no ven a plaissir q?eu l?am iamaïs no li·l dirai. Aïssi·m part da lei e·m recre; mort m?a e per mort li respon, e vao m?en sella no·m rete, chaitius, en esile, non sai on.
VI	VI
Anc non agui de mi poder Ni no fui meus des lor en chai Qem laisset de mes oïllz ueder En un miraill qe molt mi plai Miraill pois mirei en te Man mort li sospir de prion Qaïssim perd cum perdet se Lo bel Narcius en la fon	Anc non agui de mi poder ni no fui meus des l?or en chai Qe·m laisset de mes oïllz veder en un miraill qe molt mi plai. Miraill, pois mirei en te, m?an mort li sospir de prion, q?aïssi·m perd cum perdet se lo bel Narcisus en la fon.
VII	VII
De cho fai ben femna parer Ma do(m)na per queull lo retrai Qe cho qom li deueda fai Cauz soi en mala merce Et ai ben fait con fols en pon Ni no sai per che me deue Mas car poiai trop (con)tra mon	De cho fai ben femna parer Ma domna, per q?eu·ll lo retrai, qe cho q?om li deveda fai. Cauz soi en mala merce et ai ben fait con fols en pon; ni no sai per che me deve, mas car poiai trop contra mon.
VIII	VIII
Tristeza non aue de me E uau men marriz no(n) sai on De chantar me tuoïll en recre E de ioi e damor mescon	Tristeza non aue de me, e vau m?en marriz, non sai on. De chantar me tuoïll en recre E de ioi e d?amor m?escon.

- letto 457 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-744>